



山花

2021 · 3

TEXT OF PURE LITERATURE

AND VISUAL ARTS

MOUNTAIN FLOWERS

# 2021年第3期(总第616期)目录

## 山花

社长 / 主编 李寂荡  
副 主 编 谢 挺  
              郑 瞳  
特约策划 李 晁  
编辑部主任 李世成  
特约编辑 王 甜  
编        辑 隆莺舞  
办公室主任 韦明殿  
法律顾问 赖梁盟

主管:贵州省文联  
主办:贵州省文联

编辑:《山花》编辑部  
出版:贵州山花杂志社有限责任公司  
地址:贵阳市科学路17号  
邮政编码:550002  
电话:(0851) 85869611  
E-mail: shanhuagz@vip.sina.com  
官方网站: <http://www.gzshzz.cn>  
官方博客: <http://blog.sina.com.cn/shanhuagz>  
官方微博: <https://weibo.com/u/1036326705>

刊号:  $\frac{\text{ISSN}0559-7218}{\text{CN}52-1008\text{I}}$

国内代号: 66—1  
国内发行: 贵州省邮政局  
国外代号: M574  
国外总发行: 中国国际图书贸易总公司  
印刷: 贵阳德堡印务有限公司  
广告经营许可证: 黔工商广字第 0255 号  
定价: 18.00 元

美术编辑 杨雪玲  
目录英译 李 晖

### 小说 驿

- 沈念→那夜 4  
朱大可→会飞的女人(中篇) 15  
顾拜妮→杀手与笑脸猴 49  
三三→黑暗中的龙马 56  
路 越→红发的阿金图 68  
江 辉→疤 79

### 诗文 间读

- 计文君→那株正开花的树  
——《西厢记》读札 89

### 散文 随笔

- 乐 水→幼少时代(二) 97  
王若冰→渭河之源 108

### 诗人 自选

- 包 苞→巨大的寂静稀释人世的喧嚣(组诗) 114  
格 风→南方高速(外四首) 121  
钟 硕→薄雨天(外五首) 123  
夏 雨→潜山(外四首) 125

### 大 视 野

- [波兰]卡利娜·伊莎贝拉·乔瓦(孙伟峰译)→最后的警告 127

### 译 记

- 默 音→樋口一叶:一百二十多年前的日本文坛闪电 133

### 视觉 人文

- 裴刚 方力钧→“这是我目前最全面、大型的版画展”(访谈) 140

中国贵州茅台酒厂(集团)有限责任公司向世界100所著名大学图书馆赠阅《山花》 143

# Contents(No.3, March 2021)

## Story Stage

- 4 **Shen Nian** → *the Night*  
15 **Zhu Da-ke** → *Aa Flying Woman (novella)*  
49 **Gu Bai-ni** → *a Killer and a Smiley Monkey*  
56 **San San** → *a Dragon-horse in Darkness*  
68 **Lu Xu** → *Argento with Red Hair*  
79 **Jiang Hui** → *Scar*

## Selective Reading and Interpretation

- 89 **Ji Wen-jun** → *the Tree in Bloom: Reading Notes on the Romance of the Western Chamber*

## Essays

- 97 **Le Shui** → *Childhood II*  
108 **Wang Ruo-bing** → *Source of the Wei-River*

## Poems Selected by the Poets Themselves

- 114 **Bao Bao** → *Great silence Dilutes the Noise of the World (sequence)*  
121 **Ge Feng** → *Southern Expressways (with 4 other poems)*  
123 **Zhong Shuo** → *Light Rainy Days (with 5 other poems)*  
125 **Xia Yu** → *Qianshan Mountain (with 4 other poems)*

## Wide Field of Vision

- 127 **Kalina Izabela Ziola(Poland)** → *the Final Warning Tr. Sun Wei-feng*

## Translation Notes

- 133 **Mo Yin** → *Higuchi Ichiy: Lightning in the Japanese Literary World More than 120 Years Ago*

## Visual Arts

- 140 **Pei Gang and Fang Li-jun** → *“This Is My most Comprehensive and Large-scale Printmaking Exhibition So Far” (interview)*

- 143 *China Kweichow Moutai Distillery (Group)Co., Ltd. presents the libraries of 100 world famous universities with Mountain Flowers*